

**Talend Pre-Packaged Services and Training  
Supplemental Terms and Conditions****Talendパッケージ済みサービスとトレーニング**

## 補足条項

These supplemental terms and conditions for Talend Pre-packaged Professional Services ("Pre-Packaged Services") apply to and are incorporated into the Agreement. All undefined capitalized terms herein shall have the meanings ascribed to such terms in the Agreement.

Talendのパッケージ済みプロフェッショナルサービス（「パッケージ済みサービスサービス」）に関するこれらの補足条項は、本契約に適用され協定に組み込まれます。ここでのすべての未定義の用語は、本契約のそのような用語に帰する意味を持つものとします。

**1. Pre-Packaged Services.****パッケージ済みサービス。****1.1 Talend Cloud Quickstart.** The Talend Cloud Quickstart Service ("Talend Cloud Quickstart") includes deployment and mentorship services to initiate a first data management use case in the cloud.

Talend クラウド クイック スタート。Talend クラウド クイック スタート サービス（「Talend クラウドクイックスタート」）には、クラウドで最初のデータ管理のユースケースを開始するための展開およびメンターシップサービスが含まれています。

**A. Base Package.** The base Talend Cloud Quickstart follows a set methodology and activities performed within a five (5) Day period. Talend Cloud Quickstart is initiated with a kickoff meeting where Talend will work with Customer's main point of contact to prioritize the areas to address. Following the kickoff meeting, a Talend Consultant will work towards a three-step plan that includes the following services:

1. Set-up and configuration.
2. Application of best practices from the Talend Reference Architecture to Customer's designated environment.
3. Enablement and mentorship on core capabilities working with Customer Data.

**A. 基本パッケージ。** 基本のTalend クラウドクイックスタートは、5日間の期間内に実行される固定の方法論とアクティビティに従います。Talendクラウドクイックスタートは、キックオフミーティングで開始されます。キックオフミーティングでは、Talendがお客様の主要な連絡先と協力して、対処する領域に優先順位を付けます。キックオフミーティングに続いて、Talendコンサルタントは次のサービスを含む3段階の計画に向けて取り組みます。

1. セットアップと構成。
2. Talend リファレンスアーキテクチャからお客様の指定された環境へのベストプラクティスの適用。
3. 顧客データを処理するコア機能の有効化とメンターシップ。

**B. Add-Ons.** Talend Cloud Quickstart Add-ons may be purchased in one (1) Day increments under an Order Form for the following services:

1. Extending into go-live support assistance.
2. Additional use cases.
3. Additional enablement and mentorship.
4. Guidance on the next steps in the roadmap for Talend Product adoption.
5. Exploring additional Talend capabilities and best practices on how to adopt them.

**B. アドオン。** Talend クラウドクイックスタートアドオンは、次のサービスの注文フォームに基づいて1日単位で購入できます。

1. 稼働中のサポート支援への拡張。
2. 追加のユースケース。
3. 追加の有効化とメンターシップ。
4. Talend 製品採用のロードマップの次のステップに関するガイダンス。
5. 追加の Talend 機能とそれらを採用する方法に関するベストプラクティスを探る。

**1.2 Talend Data Management Quickstart.** The Talend Data Management Quickstart Service ("Talend Data Management Quickstart") includes deployment and mentorship services to initiate first data integration and data quality use cases either on-premise, in the cloud, or in a hybrid architecture.

Talend データ管理クイックスタート。Talend データ管理クイックスタートサービス（「Talend データ管理クイックスタート」）には、オンプレミス、クラウド、またはハイブリッドアーキテクチャのいずれかで、最初のデータ統合とデータ品質のユースケースを開始するための展開およびメンターシップサービスが含まれます。

**A. Base Package.** The base Talend Strategic Architect follows a set methodology and activities performed within four (4) Days per month for the period specified in the Order Form. Talend Data Management Quickstart is initiated with a kickoff meeting where Talend will work with Customer's main point of contact to prioritize the areas to address. Following the kickoff meeting, a Talend Consultant will work towards a four-step plan that includes the following services:

1. Set-up and configuration.
2. Application of best practices from the Talend Reference Architecture to Customer's designated environment.
3. Enablement and mentorship on core capabilities working with Customer Data.
4. Design use case implementation and testing following a collaborative approach.

**A. 基本パッケージ。** 基本な Talend Strategic Architectは、注文フォームに指定された期間、毎月4日以内に実行される所定の方法とアクティビティに従います。Talend データ管理クイックスタートは、キックオフミーティングで開始されます。キックオフミーティングでは、Talendがお客様の主要な連絡先と協力して、対処する領域に優先順位を付けます。キックオフミーティングに続いて、Talendコンサルタントは次のサービスを含む4段階の計画に向けて取り組みます。

1. セットアップと構成。
2. Talend リファレンスアーキテクチャからお客様の指定された環境へのベストプラクティスの適用。
3. 顧客データを処理するコア機能の有効化とメンターシップ。
4. コラボレーションアプローチに従って、ユースケースの実装とテストを設計します。

**B. Additions.** Talend Strategic Architect Service Add-ons may be purchased in one (1) Day per month increments under an Order Form for the following services:

1. Go-live support assistance.
2. Additional use cases.
3. Additional enablement and knowledge transfer.
4. Guidance on the next steps/roadmap for the Talend adoption.
5. Exploring additional Talend capabilities and best practices on how to adopt them.

**B. 追加。** Talend Strategic Architect サービス アドオンは、以下のサービスの注文フォームで毎月1日単位で購入できます。

1. 稼働中のサポート支援。
2. 追加のユースケース。
3. 追加の有効化と知識の伝達。
4. Talend採用の次のステップ/ロードマップに関するガイダンス。
5. 追加のTalend機能とそれらを採用する方法に関するベストプラクティスを探る。

**1.3 Talend Data Catalog Quickstart.** The Talend Data Catalog Quickstart Service ("Talend Data Catalog Quickstart") includes deployment and mentorship services to initiate first metadata management use cases.

Talendデータカタログクイックスタート。Talendデータカタログクイックスタートサービス（「Talendデータカタログクイックスタート」）には、最初のメタデータ管理のユースケースを開始するための展開およびメンターシップサービスが含まれています。

**A. Base Package.** The base Talend Data Catalog Quickstart follows a set methodology and activities performed within a five-week period. Talend Data Catalog Quickstart is initiated with a kickoff meeting where Talend will work with Customer's main point of contact to prioritize the areas to address. Following the kickoff meeting, a Talend Consultant will work towards a four-step plan that includes the following services:

1. Set-up and configuration.
2. Application of best practices from the Talend Reference Architecture to Customer's designated environment.
3. Enablement and mentorship on core capabilities and hands-on working with Customer metadata assets for data cataloguing.
4. Establish alignment of information across the business and IT stakeholders.

**A. 基本パッケージ。** 基本のTalendデータカタログクイックスタートは、5週間に以内に実行される固定の方法論とアクティビティに従います。Talendデータカタログクイックスタートは、キックオフミーティングで開始されます。キックオフミーティングでは、Talendがお客様の主要な連絡先と協力して、対処する領域に優先順位を付けます。キックオフミーティングに続いて、Talendコンサルタントは次のサービスをを含む4段階の計画に向けて取り組みます。

1. セットアップと構成。
2. Talend リファレンスアーキテクチャからお客様の指定された環境へのベストプラクティスの適用。
3. コア機能の有効化とメンターシップ、およびデータカタログ化のための顧客メタデータ資産の実践的な操作。
4. ビジネスとITの利害関係者全体で情報の調整を確立します。

**B. Addition.** Talend Data Catalog Quickstart Add-ons may be purchased in one (1) Day increments under an Order Form for the following services:

1. Strategic discussions and stakeholder alignment.
2. Integration of additional metadata assets into the Data Catalog.
3. Additional enablement and knowledge transfer.
4. Guidance on the next steps/roadmap for the Talend adoption.
5. Exploring additional Talend capabilities and best practices on how to adopt them.

**B. 追加。** Talend データカタログクイックスタートアドオンは、次のサービスの注文フォームに基づいて1日単位で購入できます。

1. 戦略的な議論と利害関係者の調整。
2. 追加のメタデータ資産のデータカタログへの統合。
3. 追加の有効化と知識の伝達。
4. Talend採用の次のステップ/ロードマップに関するガイダンス。
5. 追加のTalend機能とそれらを採用する方法に関するベストプラクティスを探る。

**1.4 Talend Strategic Architect.** The Talend Strategic Architect Service ("Talend Strategic Architect") includes best practice-based guidance and assistance to develop and implement strategic data management blueprints for Customer's business.

Talendストラテジックアーキテクト。Talendストラテジックアーキテクトサービス（「Talendストラテジックアーキテクト」）には、

お客様のビジネスの戦略的データ管理ブループリントを開発および実装するためのベストプラクティススペースのガイダンスと支援が含まれています。

**A. Base Package.** The base Talend Strategic Architect follows a set methodology and activities performed within a twelve (12) month period, four (4) Days per month. Talend Strategic Architect engagement is initiated with a kickoff meeting where Talend will work with Customer's main point of contact to prioritize the areas to address. Following the kickoff meeting, a Talend Strategic Architect will work towards a four-step plan that includes the following services:

1. Identification and alignment on optimal reference and implementation architectures for Customer's enterprise-wide transformational data management activities.
2. Application of data management best practices in Customer's designated business context and organization.
3. Identification and alignment on Customer's specific data governance processes and activities.
4. Identification and alignment on Customer's specific roadmap for adopting Talend by adding more use cases to Customer's Talend platform.

**A. 基本パッケージ。** 基本の Talend ストラテジックアーキテクトは、月に 4 日、12 か月の期間内に実行される固定の方法論とアクティビティに従います。Talend ストラテジックアーキテクトのエンゲージメントは、キックオフミーティングで開始されます。キックオフミーティングでは、Talend がお客様の主要な連絡先と協力して、対処する領域に優先順位を付けます。キックオフミーティングに続いて、Talend ストラテジックアーキテクトは、次のサービスを含む 4 段階の計画に向けて取り組みます。

1. お客様の企業全体の変革データ管理活動のための最適なリファレンスおよび実装アーキテクチャの特定と調整。
2. お客様の指定されたビジネスコンテキストおよび組織におけるデータ管理のベストプラクティスの適用。
3. お客様の特定のデータガバナンスプロセスおよびアクティビティの特定と調整。
4. お客様の Talend プラットフォームにユースケースを追加することにより、Talend を採用するためのお客様固有のロードマップの特定と調整。

**B. Additions.** Talend Strategic Architect Service Add-ons may be purchased in twelve (12) month, one (1) Day per month (e.g. twelve (12) Days total) increments under an Order Form for the following services:

1. Assistance with optimal reference and implementation architecture.
2. Assistance with expansion of Talend usage by implementing additional use cases.
3. Definition of Customer's specific roadmap, standards, guidelines and architecture for optimal utilization of Talend components in the organization.
4. Definition, implementation and expansion of Customer's data governance framework.

**B. 追加。** Talend ストラテジックアーキテクトサービスアドオンは、次のサービスの注文フォームに基づいて、12 か月、1 か月に 1 日（合計 12 日など）ずつ購入できます。

1. 最適なリファレンスおよび実装アーキテクチャによる支援。
2. 追加のユースケースを実装することによる Talend の使用の拡大を支援します。
3. 組織内で Talend コンポーネントを最適に利用するための、お客様固有のロードマップ、標準、ガイドライン、およびアーキテクチャの定義。
4. お客様のデータガバナンスフレームワークの定義、実装、および拡張。

**1.5 Talend Center of Excellence.** The Talend Center of Excellence Service ("Talend Center of Excellence") includes the guidance and assistance to help Customer establish Customer's own Talend Center of Excellence team and framework. The intention of a Talend Center of Excellence is for Customer to leverage Talend technology across data management projects or workstreams in an efficient and unified approach.

Talend センターオブエクセレンス。Talend センターオブエクセレンスサービス（「Talend センターオブエクセレンス」）には、お客様がお客様独自の Talend センターオブエクセレンスチームとフレームワークを確立するのに役立つガイダンスと支援が含まれています。

Talend センターオブエクセレンスの目的は、効率的で統一されたアプローチで、データ管理プロジェクトまたはワークストリーム全体で Talend テクノロジーを活用することです。

**A. Base Package.** The base Talend Center of Excellence follows a set methodology and activities performed within a twelve-week period. Talend Center of Excellence is initiated with a kickoff meeting where Talend will work with Customer's main point of contact to prioritize the areas to address. Following the kickoff meeting, a Talend Strategic Architect will work towards a six-step plan that includes the following services:

1. Identification and alignment on the governance framework.
2. Identification and alignment on the operating model.
3. Identification and alignment on the enablement strategy.
4. Definition and alignment on customer-specific implementation guidelines and application of best practices.
5. Mentorship related to performance optimization techniques.
6. Execution of a maturity assessment.

**A. 基本パッケージ。** ベースの Talend センターオブエクセレンスは、12 週間以内に行われる固定の方法論とアクティビティに従います。Talend センターオブエクセレンスは、キックオフミーティングで開始されます。キックオフミーティングでは、Talend がお客様の主要な連絡先と協力して、対処する領域に優先順位を付けます。キックオフミーティングに続いて、Talend ストラテジックアーキテクトは、次のサービスを含む 6 段階の計画に向けて取り組みます。

1. ガバナンスフレームワークの特定と調整。
2. オペレーティングモデルの識別と調整。
3. 有効化戦略の特定と調整。
4. 顧客固有の実装ガイドラインとベストプラクティスの適用に関する定義と調整。
5. パフォーマンス最適化手法に関連するメンタリング。
6. 成熟度評価の実行。

**B. Additions.** Talend Center of Excellence Service Add-ons may be purchased in one-week increments under an Order Form for the following services:

1. Additional guidance and assistance to define roadmap, standards, guidelines and architecture for optimal utilization of Talend components in the Customer organization.
2. Additional guidance and assistance to define, implement and expand Customer's data governance framework.

**B. 追加。** Talend センターオブエクセレンスサービスアドオンは、次のサービスの注文フォームに基づいて 1 週間単位で購入できます。

1. お客様の組織で Talend コンポーネントを最適に利用するためのロードマップ、標準、ガイドライン、およびアーキテクチャを定義するための追加のガイダンスと支援。
2. お客様のデータガバナンスフレームワークを定義、実装、拡張するための追加のガイダンスと支援。

**1.6 Talend Migration.** The Talend Migration Service ("Talend Migration") includes guidance and assistance services to help Customer to leverage the latest Talend capabilities for Customer data management use cases.

**Talend 移行。** Talend 移行サービス（「Talend 移行」）には、お客様がお客様のデータ管理のユースケースに最新の Talend 機能を活用できるようにするためのガイダンスおよび支援サービスが含まれています。

**A. Base Package.** The base Talend Migration follows a set methodology and activities performed within a five (5) Day period. Talend Migration is initiated with a kickoff meeting where Talend will work with Customer's main point of contact to prioritize the areas to address. Following the kickoff meeting, a Talend Consultant will work towards a four-step plan that includes the following services:

1. Holistic review of Customer's Talend architecture and implementation.
2. Definition of Customer optimal target Talend architecture.
3. Identification of potential pitfalls and recommendations for remediation.
4. Assistance to build a Customer specific, multi-phase migration execution and testing plan.

**A. 基本パッケージ。** 基本の Talend 移行は、5 日間の期間内に実行される固定の方法論とアクティビティに従います。Talend 移行は、キックオフミーティングで開始されます。キックオフミーティングでは、Talend がお客様の主要な連絡先と協力して、対処する領域に優先順位を付けます。キックオフミーティングに続いて、Talend コンサルタントは次のサービスを含む 4 段階の計画に向けて取り組みます。

1. お客様の Talend アーキテクチャと実装の全体的なレビュー。
2. お客様の最適なターゲット Talend アーキテクチャの定義。
3. 潜在的な落とし穴の特定と修復の推奨事項。
4. お客様固有のマルチフェーズ移行の実行およびテスト計画を作成するための支援。

**B. Additions.** Talend Migration Add-ons may be purchased in one (1) Day increments under an Order Form for the following services:

1. Execution of additional migration activities.
2. Additional Talend environments.
3. Additional Talend projects.
4. Additional enablement and mentorship.
5. Guidance on the next steps in the roadmap for Talend Product adoption.
6. Exploring additional Talend capabilities and best practices on how to adopt them.

**B. 追加。** Talend 移行アドオンは、次のサービスの注文フォームに基づいて 1 日単位で購入できます。

1. 追加の移行アクティビティの実行。
2. 追加の Talend 環境。
3. 追加の Talend プロジェクト。
4. 追加の有効化とメンターシップ。
5. Talend Product 採用のロードマップの次のステップに関するガイダンス。
6. 追加の Talend 機能とそれらを採用する方法に関するベストプラクティスを探る。

**1.7 Talend Health Check.** The Talend Health Check Service ("Talend Health Check") includes a review of Customer's current Talend environment that results in a set of recommendations to optimize Customer's Talend architecture and operational performance.

**Talendヘルスチェック。** Talendヘルスチェックサービス（「Talendヘルスチェック」）には、お客様の現在のTalend環境のレビューが含まれており、お客様のTalendアーキテクチャと運用パフォーマンスを最適化するための一連の推奨事項が得られます。

**A. Base Package.** The base Talend Health Check follows a set methodology and activities performed within a five (5) Day period. Talend Health Check is initiated with a kickoff meeting where Talend will work with Customer's main point of contact to prioritize the areas to address. Following the kickoff meeting, a Talend Consultant will work towards a four-step plan that includes the following services:

1. Evaluation of the current architecture and configuration of the Talend technologies.

2. Functional review and evaluation of critical deployed jobs and processes.
3. Impact and risk analysis of recommended changes to configuration or job design.
4. Review of operational or administrative setup and routines.

**A. 基本パッケージ。** 基本の Talend ヘルスチェックは、5 日間の期間内に実行される固定の方法論とアクティビティに従います。 Talend ヘルスチェックは、キックオフミーティングで開始されます。キックオフミーティングでは、Talend がお客様の主要な連絡先と協力して、対処する領域に優先順位を付けます。キックオフミーティングに続いて、Talend コンサルタントは次のサービスを含む 4 段階の計画に向けて取り組みます。

1. Talend テクノロジーの現在のアーキテクチャと構成の評価。
2. 展開された重要なジョブとプロセスの機能レビューと評価。
3. 構成またはジョブ設計に対する推奨される変更の影響およびリスク分析。
4. 運用上または管理上のセットアップとルーチンのレビュー。

**B. Additions.** Talend Health Check Add-ons may be purchased in one (1) Day increments under an Order Form for the following services:

1. Review of additional environments.
2. Functional review and evaluation of additional jobs and processes.
3. Deeper review of specific areas which may include performance optimization, security, Software Development Life Cycle ("SDLC"), logging, and monitoring.
4. Implementation of recommendations.
5. Definition of a team enablement plan.

**B. 追加。** Talend ヘルスチェックアドオンは、次のサービスの注文フォームに基づいて 1 日単位で購入できます。

1. 追加環境のレビュー。
2. 追加のジョブとプロセスの機能レビューと評価。
3. パフォーマンスの最適化、セキュリティ、ソフトウェア開発ライフサイクル（「SDLC」）、ロギング、および監視を含む可能性のある特定の領域の詳細なレビュー。
4. 推奨事項の実装。
5. チームの有効化計画の定義。

2. **Education Credits.** Education credits may be purchased by Customer and applied towards Training Services within twelve (12) months from the date of purchase. Education credits may be redeemed for pre-defined Training Services defined below. Education credits may not be applied to Subscription Services (including Talend Academy), Consulting Services or Expenses.

**教育クレジット。** 教育クレジットは、お客様が購入し、購入日から12か月以内にトレーニングサービスに適用することができます。教育クレジットは、以下に定義されている事前定義されたトレーニングサービスと引き換えることができます。教育クレジットは、サブスクリプションサービス（Talend アカデミーを含む）、コンサルティングサービス、または経費には適用されない場合があります。

- 2.1 **Private Instructor-Led Training.** Each day of Private Instructor-Led Training Services requires fifteen (15) education credits. Available courses are defined in the course catalog: <https://www.talend.com/academy/catalog/>. Private courses are restricted to eight (8) attendees, unless otherwise agreed in writing with Talend.

**プライベートインストラクター主導のトレーニング。** プライベートインストラクター主導のトレーニングサービスの毎日には、15の教育クレジットが必要です。利用可能なコースは、コースカタログ (<https://www.talend.com/academy/catalog/>) で定義されています。Talendとの書面による別段の合意がない限り、プライベートコースは8人の参加者に制限されています。

- 2.2 **Public Instructor-Led Training.** Public Instructor-Led Training Services require four (4) education credits per day per participant for courses spanning one or more full days where a full day is defined as greater than four (4) hours of scheduled training instruction. Partial day Public Instructor-Led Training Services require two (2) education credits per participant where a partial day is defined as less than or equal to four (4) hours of scheduled training instruction. Public Instructor-Led Training Services are subject to availability either in-person or virtually with the current training schedule listed at: <https://www.talend.com/academy/calendar/>. Public courses may not be available in all countries or time zones. Talend reserves the right to cancel scheduled Public Instructor-Led Training Services at its sole discretion.

**パブリックインストラクター主導のトレーニング。** パブリックインストラクター主導のトレーニングサービスでは、1日が4時間以上のスケジュールされたトレーニング指導として定義されている、1日以上にわたるコースの場合、参加者1人あたり1日あたり4つの教育クレジットが必要です。部分日パブリックインストラクター主導のトレーニングサービスでは、参加者ごとに2つの教育クレジットが必要です。部分日とは、スケジュールされたトレーニング指導の4時間以下と定義されています。パブリックインストラクター主導のトレーニングサービスは、<https://www.talend.com/academy/calendar/>にリストされている現在のトレーニングスケジュールで、直接または事実上利用できるかどうかによって異なります。公開コースは、すべての国またはタイムゾーンで利用できるとは限りません。Talendは、独自の裁量により、予定されているパブリックインストラクター主導のトレーニングサービスをキャンセルする権利を留保します。

- 2.3 **Private Ask-A-Talend Expert Training Sessions.** Private Ask-A-Talend Expert Training Sessions require four (4) education credits per session. Talend will provide access to a Talend advisor who can assist with responding to questions and queries focused on a specific Customer inquiry. The assistance will be provided in an online session of up to two (2) hours in duration and the session topic of focus may be related to architecture, best practices, installation, or job designs. The Talend advisor will seek to answer questions during the session based on knowledge of technical domain. The session topic must be specified at the time of scheduling and at least five (5) business days in advance unless otherwise agreed in writing with Talend.

**プライベートAsk-A-Talendエキスパートトレーニングセッション。** プライベートAsk-A-Talendエキスパートトレーニングセッションでは、セッションごとに4つの教育クレジットが必要です。Talendは、特定の顧客の問い合わせに焦点を当てた質問や質問への回答を支援できるTalendアドバイザーへのアクセスを提供します。支援は最大2時間のオンラインセッションで提供され、焦点となるセッションのトピックは、アーキテクチャ、ベストプラクティス、インストール、またはジョブの設計に関連している場合があります。Talendアドバイザー

ーは、技術分野の知識に基づいて、セッション中に質問に答えようとしています。Talendとの書面による別段の合意がない限り、セッショントピックは、スケジュール時に、少なくとも5営業日前に指定する必要があります。

- 3. Staffing, Scheduling and Work Location.** Talend will assign a Talend Consultant (“Consultant”) to provide the Pre-Packaged Services and/or Training Services. The Consultant will complete the Services remotely or on-site at Customer’s location, provided that the Consultant shall be given full access to all necessary Customer-resources as reasonably practicable to allow the Consultant to perform or complete the Services. The parties will mutually agree to the schedule for the performance of the Services. Talend may assign or re-assign the Consultant upon written notice to Customer. Consultants performing Pre-Packaged Services will commonly work eight hours per business day (“Day”) (e.g. 8:00 AM to 6:00 PM in the Consultant’s local time zone, Monday through Friday, excluding holidays). Custom deliverables or activities other than those described herein will not be performed or provided by the Consultant.

**人員配置、スケジュールリング、および作業場所。** Talendは、Talendコンサルタント（「コンサルタント」）を割り当てて、パッケージ済みサービスおよび/またはトレーニングサービスを提供します。コンサルタントは、コンサルタントがサービスを実行または完了するために合理的に実行可能なすべての必要な顧客リソースへのフルアクセスを与えられるという条件で、顧客の場所でリモートまたはオンサイトでサービスを完了します。両当事者は、本サービスの実施スケジュールに相互に同意するものとします。Talendは、お客様への書面による通知により、コンサルタントを割り当てたり、再割り当てしたりする場合があります。パッケージ済みサービスを実行するコンサルタントは、通常、営業日（「日」）あたり8時間勤務します（たとえば、休日を除く月曜日から金曜日まで、コンサルタントの現地時間帯で午前8時から午後6時まで）。ここに記載されているもの以外のカスタムの成果物または活動は、コンサルタントによって実行または提供されません。

- 4. Educational Examination.** Educational Examination vouchers may be purchased by Customer and applied towards Training Services within twelve (12) months from the date of purchase. By purchasing or using any Talend exam certification or credential products or services (“Exam Services”), and as a condition to your continued use of the Exam Services, you hereby agree to be bound by the terms of use in the Exam Agreement (<https://www.talend.com/wp-content/uploads/2020/06/doc-exam-agreement.pdf>). If you do not agree to all of the terms, you may not access or use the Exam Services. Any breach by you of the terms related to this Educational Examination may result in termination of your use of the Educational Examination Services, loss of your credential certification and/or denial of your ability to use any of the Educational Examination Services in the future. In addition, Talend reserves the right to pursue any and all remedies in law or equity for any breach of this agreement. Educational Examination vouchers are defined below.

**教育試験。**教育試験バウチャーは、お客様が購入し、購入日から12か月以内にトレーニングサービスに適用することができます。Talend試験認定またはクレデンシャル製品またはサービス（「試験サービス」）を購入または使用することにより、また試験サービスを継続して使用するための条件として、試験契約（<https://www.talend.com/wp-content/uploads/2020/06/doc-exam-agreement.pdf>）。すべての条件に同意しない場合、試験サービスにアクセスしたり、使用したりすることはできません。この教育試験に関連する条件に違反した場合、教育試験サービスの使用が終了したり、資格認定が失われたり、将来的に教育試験サービスを使用できなくなったりする可能性があります。さらに、Talendは、本契約の違反について、法律または衡平法上のあらゆる救済を追求する権利を留保します。教育試験バウチャーは以下のように定義されています。

- 4.1 Certification Examination Voucher.** Each Certification Examination Voucher is valid for one individual completing a Talend Certification examination, so long as the Exam Agreement terms are met (<https://www.talend.com/wp-content/uploads/2020/06/doc-exam-agreement.pdf>). Available Certification Examinations are defined here: <https://www.talend.com/academy/certification/>.

**認定試験バウチャー。**各認定試験バウチャーは、試験契約条件が満たされている限り、Talend認定試験を完了する1人の個人に有効です（<https://www.talend.com/wp-content/uploads/2020/06/doc-exam-agreement.pdf>）。利用可能な認定試験は、<https://www.talend.com/academy/certification/>で定義されています。

- 4.2 Professional Examinations Voucher.** Each Professional Examination Voucher is valid for one individual completing a Talend Professional examination so long as the Exam Agreement terms are met (<https://www.talend.com/wp-content/uploads/2020/06/doc-exam-agreement.pdf>). Available Professional Examinations are defined here: <https://www.talend.com/academy/certification/>.

**専門試験バウチャー。**各専門試験バウチャーは、Exam Agreementの条件が満たされている限り、Talend Professional試験を完了する1人の個人に有効です（<https://www.talend.com/wp-content/uploads/2020/06/doc-exam-agreement.pdf>）。利用可能な専門試験はここで定義されています：<https://www.talend.com/academy/certification/>。

- 5. Expenses.** Customer shall reimburse Talend for all reasonable travel, accommodations, and out-of-pocket expenses (“Expenses”) incurred in connection with any on-site provision of the Pre-Packaged Services or Training Services.

**経費。**お客様は、パッケージ済みサービスまたはトレーニングサービスのオンサイト提供に関連して発生したすべての合理的な旅費、宿泊費、および自己負担費用（「費用」）をTalendに払い戻すものとします。

- 6. Expiration.** The Pre-Packaged Services, any Education Credits, and Examination Vouchers will expire twelve (12) months after the date of purchase if not earlier utilized by Customer, and any unused time shall be forfeited and pre-paid fees not refunded.

**有効期限。**パッケージ済みサービス、教育クレジット、および試験バウチャーは、お客様が以前に使用しなかった場合、購入日から12か月で有効期限が切れ、未使用の時間は没収され、前払い料金は返金されません。